

Gebruik de meegeleverde adapter.

- een 12 VDC aansluiting mag gebruikt worden

Utilisez l'adaptateur fourni.

- une alimentation 12V DC peut être utilisé

Benutzen Sie geliefertes Adapter.

- ein 12V DC-Versorgung kann verwendet werden

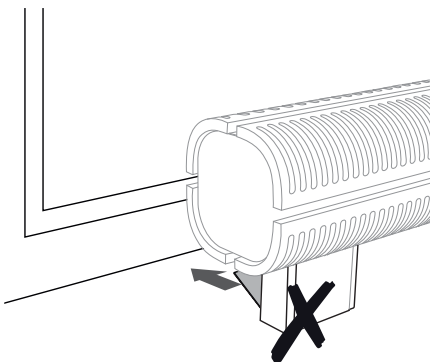
Use the supplied adapter.

- a 12V DC supply can be used

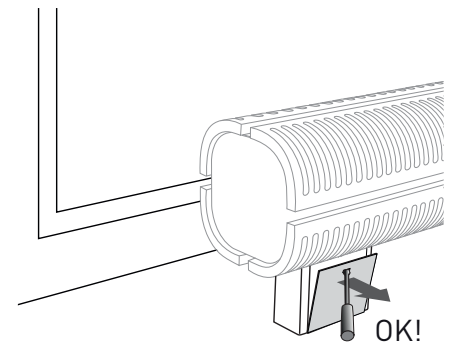
- druk onder aan de klep om het ventiel te bereiken
- pousser au fond de la clapet afin d'avoir accès à la vanne
- Drücken Sie die Unterseite der Klappe für den Zugang zum Ventil
- push the bottom of the flap to enter the valve

Aansluiting / Raccordement / Anschluss / Connection

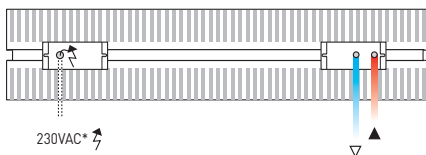
Hydraulische aansluiting standaard rechts / Raccordement standard a droite / Standardanschluss rechts / Standard connection right



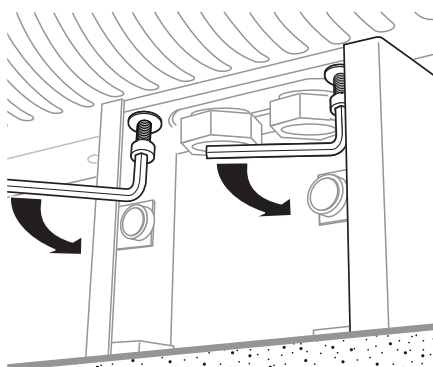
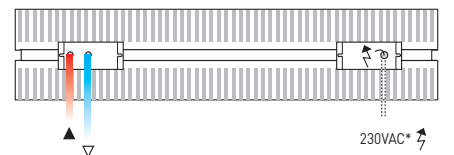
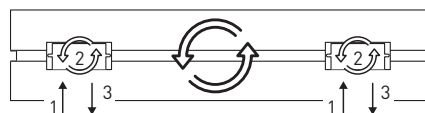
- installeer het toestel met de aansluitingen naar de binnenkant van de ruimte.
- Installer l'appareil avec le côté de connexion vers l'intérieur de la chambre
- Installieren Sie das Gerät mit der Anschluss seite in Richtung der Innenseite des Raumes.
- Install the unit with the connecting side toward the inside of the room.



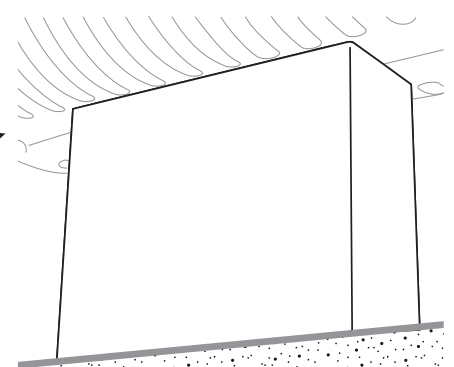
R ↻ 180° ↻ L



Standard rechts / Droite / RHS



- Aansluiting links: Draai de voeten 180°
- Raccordement à gauche: Tournez les pieds 180°
- Anschluss links: Drehen Sie die Füße 180°
- Connection left: Rotate the feet 180°





jaga

Knockonwood DBE KNUF

Montagehandleiding / Instrutions de montage / Montageanleitung / Assembling instructions

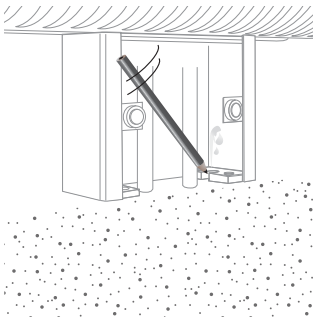
De installatie mag uitsluitend uitgevoerd worden door geschoolde technici. Een verkeerde installatie kan de oorzaak zijn van een slechte werking van het apparaat met een aanzienlijke daling van de prestaties. Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.

Die Installation darf ausschließlich von erfahrenen Technikern ausgeführt werden. Eine falsche Installation kann Ursache für einen schlechten Betrieb der Einheit mit erheblichem Leistungsabfall sein. Immer persönliche Schutzausrüstung anwenden.

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés. Une mauvaise installation est susceptible d'entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et, par conséquent, des baisses de rendement. Toujours utiliser des équipements de protection individuelle.

Installation must only be carried out by skilled technicians. Incorrect installation could cause the unit to run badly, with a consequent deterioration in performance. Always use personal protective equipment.

A Waterzijdige verbindingen / Raccordements hydrauliques / Hydraulische Anschlüsse / Hydraulic connections

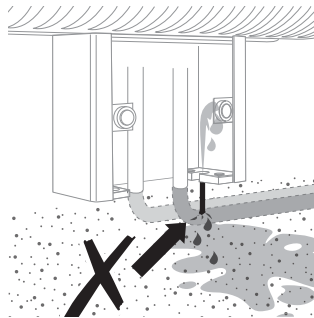


Markeer de bevestigingspunten op de vloer volgens de bevestigingsgaten van het toestel

Marquer des points de fixation selon les trous de montage de l'appareil.

Markieren Sie die Befestigungspunkte auf dem Boden nach den Montagelöchern des Gerätes

Mark the attachment points on the floor according to the mounting holes of the device

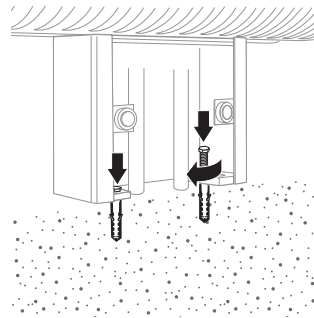


! LET OP bij het boren van gaten dat er geen verborgen leidingen beschadigd worden!

! FAITES ATTENTION en perçant les trous de ne pas endommager les tuyauteries cachées

! ACHTUNG: Beachten Sie beim Bohren der Löcher, daß Sie keine versteckte Leitungen beschädigen.

! ATTENTION when drilling holes do not damage hidden pipes and wiring.

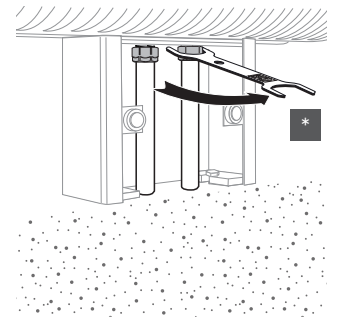


Het type vloer bepaalt welk soort plug en schroef gebruikt dient te worden.

Le type de sol détermine le type de chevilles et vis doit être utilisé.

Die Art der Boden bestimmt die Art der Schrauben und Dübel verwendet werden.

The type of floor determines what type of screw or plug should be used



De afdichtstop, ontluchter en kraanwerk zijn bij fabrieksmatig sleutelvast aangedraaid. Na zicht op lekkage is aanbevolen.

Le bouchon, le purgeur et la vanne thermostatique sont montés en usine. Lors de la mise en route, vérifiez l'étanchéité.

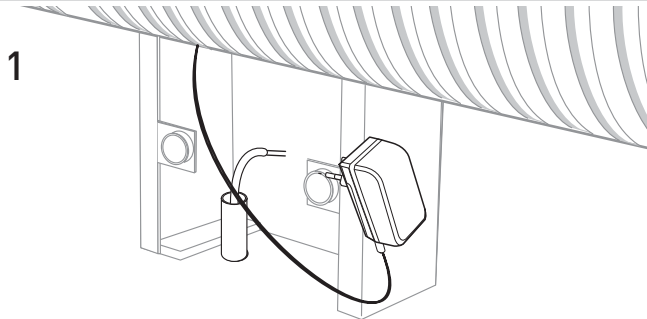
Die Blindstopf, Entlüfter und das Ventil werden bei Jaga schlüsselfest angezogen. Während des Füllens der Anlage ist eine Kontrolle auf Dichtigkeit zu empfehlen.

Drain cock, air vent and valve are tightened up in the Jaga factory by hand. While filling the installation, control on leaks.

Code / Kode: 5090.1120

* JAGA Pro-sleutel / clé / Schlüssel / key

B Adapter / Adaptateur

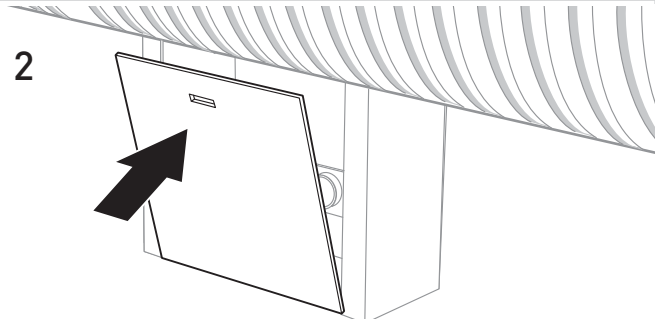


Gebruik de meegeleverde Jaga adapter.

- een 12 VDC aansluiting mag gebruikt worden
- Verbruik: minimaal 1 Watt per eenheid
- Installeren conform de nationaal geldende installatienormen.

Utilisez l'adaptateur Jaga fourni.

- une alimentation 12V DC peut être utilisé
- Consommation au moins 1 Watt par unité
- Installez conformément aux normes d'installation nationales.



Benutzen Sie die Jaga Adapter.

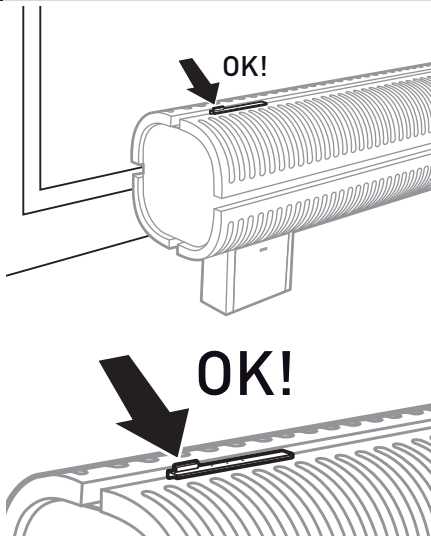
- ein 12V DC-Versorgung kann verwendet werden,
- Verbrauch mindestens 1 Watt pro Einheit
- In übereinstimmung mit den nationalen Installationsanforderungen anbringen.

Use the supplied Jaga adapter.

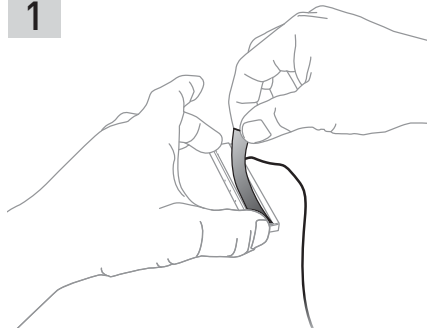
- a 12V DC supply can be used
- Consumption at least 1 Watt per unit
- Install according to the national installation standards.

C

Control panel

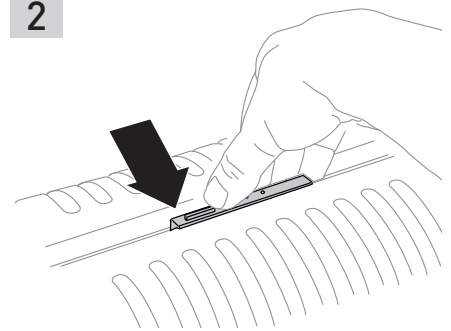


1



- monteer het control panel toestel met de kleefband naar de binnenkant van de ruimte gericht.
- monter le panneau de commande, avec le ruban adhésif face à l'intérieur de la chambre

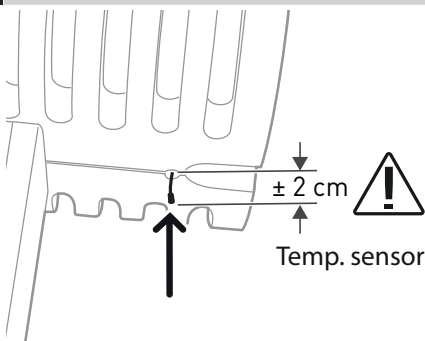
2



- Montieren Sie das Control Panel Gerät mit dem Klebeband an der Innenseite des Raumes gerichtet
- install the control panel with the tape facing the inside of the room

D

Temperature sensor



- de temperatuursensor moet 2 cm onder het toestel uitsteken
- le capteur de température doit dépasser 2 cm en dessous de l'unité
- Der Temperaturfühler muss 2 cm unterhalb des Gerätes erstrecken
- the temperature sensor must extend 2 cm below the unit

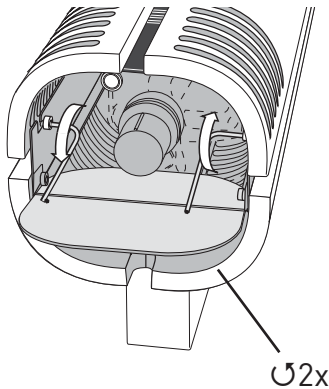
Onderhoud / Maintenance / Wartung

Het onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door geschoolde technici. Gebruik de gepaste werkhandschoenen.

Een onjuiste behandeling van het toestel kan leiden tot extra geluid of trillingen en het geluidsniveau van het toestel in werking verhogen.

Het is verboden om voorwerpen door de in- en uitblaasopeningen te steken.

Gebruik altijd de hoofdschakelaar om het apparaat van het net te isoleren voor het uitvoeren van alle onderhoudswerkzaamheden aan het toestel, ook al is het alleen voor inspectie. Vergrendel de hoofdschakelaar in de nulstand.

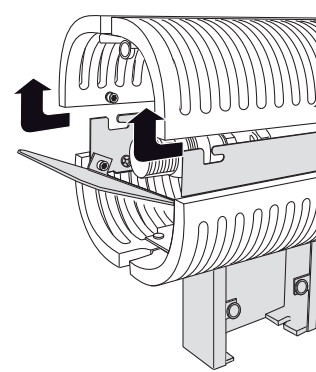


Les interventions d'entretien doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Se servir de gants de travail appropriés.

Une manipulation incorrecte de l'unité peut entraîner une amplification du bruit ou des vibrations émises par celle-ci durant son fonctionnement.

Il est interdit d'introduire des objets à travers les ouvertures d'entrée et de sortie d'aspiration et de refoulement de l'air.

Avant toute opération d'entretien, toujours utiliser l'interrupteur pour isoler l'unité du secteur, même dans le cas d'une simple inspection de routine. Verrouiller l'interrupteur général sur la position zéro.



Alle Wartungsarbeiten müssen von technischen Fachkräften ausgeführt werden. Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

Falsche Behandlung kann Ursache für einen schlechten Betrieb der Einheit mit erheblichem Leistungsabfall sein.

Es ist untersagt, Gegenstände durch das Luftansaug- oder Luftaustrittsgitter einzuführen.

Vor allen Wartungseingriffen - selbst vor einfachen Sichtprüfungen - die Maschine immer zuerst mit dem Hauptschalter vom Netz trennen. Den Hauptschalter in Position „0“ blockieren.

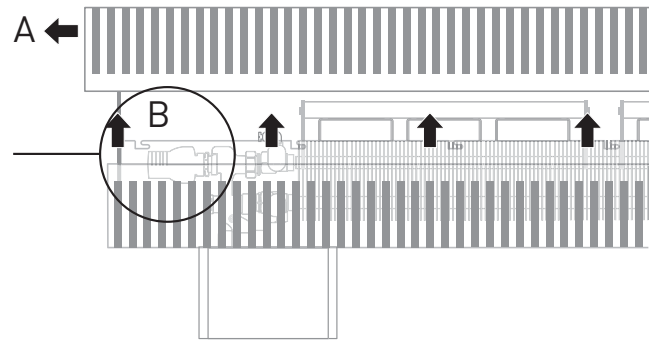
Maintenance must only be carried out by qualified technicians. Use suitable work gloves.

incorrect positioning or installation of the unit may amplify noise levels and vibrations generated during operation..

Do not insert objects through the air flow or intake grilles.

Always use the mains switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance work on the unit, even if it is for inspection purposes only. Lock the master switch in zero position.

The frequency of the cleaning is dependent on the concentration of dust or dirt into the room.

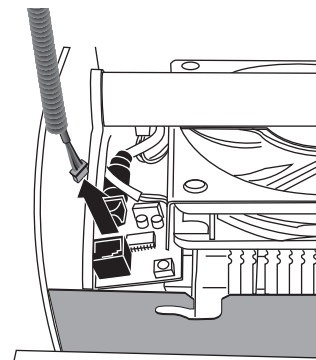


Ontkoppel de Control Panel kabel van de control unit.

Débrancher la fiche du câble Control Panel de l'unité de commande.

Trennen Sie das Control Panel Kabelstecker aus der Steuereinheit.

Disconnect the Control Panel cable from the control unit.



De frequentie van reiniging is afhankelijk van de concentratie van stof of vuil in de kamer.

Gebruik een stofzuiger om de warmtewisselaar en de ventilator te reinigen.

Reinig de bekleding met behulp van een zachte vochtige spons, eventueel doordrenkt met een niet-schurend huishoudelijk reinigingsmiddel op waterbasis. Niet reinigen met producten op basis van solventen en detergents.

La fréquence de nettoyage dépend de la concentration de poussière dans le local.

Utilisez un aspirateur pour nettoyer l'échangeur de chaleur et les ventilateurs.

Nettoyer le revêtement à l'aide d'une éponge douce humide, éventuellement imbibée d'un nettoyant aqueux domestique non abrasif. Ne pas nettoyer avec des produits à base de solvants et de détergents.

Die Frequenz der Reinigung ist von der Konzentration von Staub oder Schmutz in die Kammer abhängig.

Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Wärmetauscher und die Lüfter zu reinigen.

Mit einem weichen, feuchten Schwamm reinigen; den Schwamm gegebenenfalls mit einem nicht scheuernden Haushaltsreiniger auf Wasserbasis tränken. Zum Reinigen keine Produkte auf Basis von Lösungsmitteln oder Detergenzien verwenden.

The frequency of the cleaning is dependent on the concentration of dust or dirt into the room.

Use a vacuum cleaner to clean the heat exchanger and the ventilator.

Clean the casing with a soft cloth dampened with water and a little dish soap. Do not use products based on solvents and detergents.